
	<b>Insert de détartrage sous-gingival - Subgingival scaling tip</b> Subgingivale Ultraschall-Spitze - Insert de detartraje paro Inserti per detartraggio subgingivale - Υποοιστικό ξέστρο αποτρίψωσης		
	<b>Adaptabilité</b> <b>Compatibilité</b> Kompatibel Compatibilidad Compatibilità Συμβατότητα	<b>EPSA</b> <b>EPDM</b> <b>EPSI</b> <b>EPKP</b>	<b>Satelec - NSK Varios - DTB</b> <b>EMS - Woodpecker</b> <b>Sirona Sirosonic</b> <b>Kavo Piezotux-Sonosoft MECTRON</b>

**Indications:** L'insert Scorpion EP est préconisé pour le détartrage dentaire en parodontie. Son utilisation est limitée exclusivement aux praticiens qualifiés (chirurgiens-dentistes, hygiénistes). Sa pointe allongée permet d'obtenir une vibration adaptée au traitement sous-gingival. Visser l'insert sur la pièce à main à l'aide de la clef dynamométrique. Régler votre générateur d'ultrasons sur le mode parodontie (**max. 20%**); avec une intensité trop élevée l'insert risque de se briser. Laisser l'insert travailler sans exercer de pression. Remplacer l'insert quand l'indicateur d'usure en titane de l'aide de couleur dorée à disparu. Maintenir une bonne irrigation des poches pendant le traitement pour éviter un échauffement trop important.

**Nettoyage – Désinfection – Stérilisation:** L'insert SCORPION est fourni non stérile et doit être désinfecté, nettoyé et stérilisé avant chaque utilisation. N'utiliser que des solutions ayant une efficacité reconnue pour le nettoyage et la désinfection des instruments (par ex. agrément DGHM, FDA ou marquage CE). 1) Immédiatement après l'acte invasif, immerger l'insert dans un bain de décontamination selon les préconisations du fabricant (concentration, temps, température). 2) Rincer abondamment à l'eau courante jusqu'à élimination des salissures visibles et des restes de produit de nettoyage. 3) Sécher l'insert avec un tissu doux et non pelucheux ou à l'air comprimé filtré. 4) Vérifier visuellement l'absence de salissure et de corrosion. 5) Placer l'insert dans un conditionnement approprié à la stérilisation des dispositifs médicaux selon les normes ISO 11607 – EN 868. 6) Stériliser l'insert à l'autoclave (stérilisation à la vapeur – chaleur humide) à une température de 134°C pendant 18 minutes.

**Important:** Ne pas utiliser sur implants et restaurations. A éliminer selon la réglementation en vigueur sur les déchets à risques infectieux. L'emploi et l'application du produit font l'objet de la responsabilité de l'utilisateur. Nous déclinons toute responsabilité en cas de mauvaise utilisation.

**Indications:** The EP Scorpion scaler tip is perfectly designed for teeth scaling in Periodontology. The use is restricted to competent and qualified practitioners (dental surgeons, hygienists). Its special long end will provide the perfect vibration during deep scaling within perio pockets. Set your scaler unit to Periodontology (**20% max.**). Higher ultrasonic settings may fracture the tip. Sew the tip on the handpiece using the torque wrench. Use the EP Scorpion tip without any manual pressure. Replace the EP Scorpion tip when the golden-colored wear indicator is no more visible. Maintain perio pockets irrigation during treatment to avoid an excessive heating. **Disinfection – Cleaning – Sterilization:** The Scorpion tip is supplied non-sterile and must be disinfected, cleaned and sterilized before each use. Only use solutions with proved efficiency for cleaning and disinfection of instruments (e.g. DGHM, FDA or CE marked). 1) Immediately after the invasive procedure, immerse the device in a decontamination bath according to the manufacturer's instructions (concentration, time, temperature). An ultrasonic bath may also be used. 2) Clean the device with running water until free of visible debris and disinfectant residues. 3) Wash the device manually using a soft brush and a cleaning solution according to the manufacturer's instructions (concentration, time, temperature). 4) Rinse thoroughly with running water to remove visible dirt and cleaning product residues. 5) Dry the device with a soft lint-free tissue or with filtered compressed air. 6) Visually check for dirt (and corrosion). 7) Place the device in proper packaging for medical devices sterilization according to ISO 11607 – EN 868. 8) Sterilize the device using autoclave (steam sterilization) at the temperature of 134 ° C for 18 minutes. **Note:** Do not use on implants and restorative materials. Dispose of the tip according to the applicable regulations regarding medical waste with an infectious risk. The use and the application of the product are fully achieved under the responsibility of the dental practitioner. We decline all responsibility in case of bad use of the product.

**Indikationen:** Die EP Scorpion Scaler Spitze ist perfekt designt für das Zahn-Scaling in der Parodontologie. Der Gebrauch ist nur qualifizierten Anwendern vorbehalten (Oral-Chirurgen, Hygienisten, etc.). Das speziell geformte Spitzeneende sorgt für perfekte Vibrationen während des Scalers in den Zahnfleischtaschen. Wählen Sie an Ihrer Scaler-Einheit die Einstellung Parodontologie (**max. 20%**). Höhere Ultraschall-Frequenzen könnten eine Fraktur der Spitze verursachen. Schrauben Sie den Spitze in das Handstück mit dem Drehmomentschlüssel. Bei der Benutzung der EP Scorpion Spitze darf kein zusätzlicher manueller Druck angewendet werden. Ersetzen Sie die EP Scorpion Spitze, wenn die Titanschicht auf dem Insert nicht mehr sichtbar ist. Um eine Hitzeentwicklung am Zahnfleisch zu vermeiden, betreiben Sie den Scaler während der Parodontose-Behandlung nur mit Spray. **Desinfektion - Reinigung - Sterilisation:** Die SCORPION Spitze ist nicht in der Anlieferung steril oder antiseptisch verpackt und muss daher vor jedem Gebrauch desinfiziert, gereinigt und sterilisiert werden. Benutzen Sie nur die hierzu ausgewiesenen Desinfektionslösungen, die für die Reinigung und Desinfektion von Instrumenten eine anerkannt geprüfte Wirksamkeit vorweisen (z.B. DGHM, FDA Genehmigungen oder CE-Kennzeichnung). 1) Nach invasiver und intraoraler Anwendung sofort den Aufsatz in einem Dekontaminationsbad nach Anleitung und Hinweis des Herstellers einlegen (Konzentration, Zeit, Temperatur). Ein Ultraschallbad kann hierbei ebenfalls verwendet werden. 2) Spülen Sie die Spitze unter fließendem Wasser gründlich bis die sichtbare Beseitigung von Konkrementen, Desinfektionsmittel, Blut und Ablagerung zu erkennen ist. 3) Waschen Sie von Hand die Spitze mit einer weichen Bürste und einer Reinigungslösung gemäß den Empfehlungen des Herstellers (Konzentration, Zeit, Temperatur). 4) Spülen Sie mit reichlich Wasser ab um sichtbare Schmutzspuren und Resten von Desinfektionsmittel zu entsorgen. 5) Trocknen Sie die Spitze mit einem weichen, fusselreifen Tuch oder mit geilterter Druckluft gut ab. 6) Prüfen Sie visuell, ob Spuren und Korrosion vorhanden sind. 7) Stellen Sie die Spitze in einer Verpackung, die für die Sterilisation der medizinischen Vorrichtungen (gemäß ISO 11607 – EN 868 Normen) geeignet ist. 8) Sterilisieren Sie die Spitze im Autoklav (Dampfsterilisation - feuchter Hitze) im Temperaturbereich von 134° innerhalb 18 Minuten. **Bitte beachten Sie:** Auf Implantaten und restaurative Materialien nicht verwenden. Entsorgen Sie die Spitze nach den geltenden Bestimmungen in Bezug auf medizinische Abfälle mit einem möglichen Infektionsrisiko. Gebrauch und Anwendung des Produkts legen voll in der Verantwortung des Zahnarztes. Wir sind nicht für unsachgemäßen Gebrauch des Produktes verantwortlich.

**Usò:** La punta Scorpion EP está adecuada para la desincrustación dental en parodontía. La utilización está limitada solamente a los operadores expertos y cualificados (cirujanos-dentistas, higienistas). Su larga punta permite obtener una vibración adaptada al tratamiento subgingival. Regular su generador ultrasonico en el modo parodontía (**max. 20%**), con una intensidad densificada elevada el inserto puede romperse. Tornillo de la punta en la pieza de mano con una llave de torsión. Dejar la punta obrar en el sarro sin ejercer ninguna presión. Reemplazar la punta cuando el indicador de desgaste de nitró de titanio dorado desaparece. Mantener una buena irrigación de las bolsas durante el tratamiento para evitar un calentamiento importante. **Desinfección – Limpieza – Esterilización:** La punta provida no es esterilizada. Desinfectar, limpiar y esterilizar cada utilización. Solo utilice soluciones con probada eficacia para la limpieza y desinfección de instrumentos (por ejemplo DGHM, FDA o marcado CE). 1) Inmediatamente después del procedimiento invasivo, sumerja el dispositivo en un baño de descontaminación de acuerdo con las instrucciones del fabricante (concentración, tiempo, temperatura). Un baño de ultrasonidos también puede ser utilizado. 2) Limpiar el aparato con agua corriente hasta que quede libre de residuos de escombros y desinfectantes visibles. 3) Lavare el dispositivo manualmente usando un cepillo suave y una solución de limpieza de acuerdo con las instrucciones del fabricante (concentración, tiempo, temperatura). 4) Enjuague con agua corriente para eliminar la suciedad visible y la limpieza de residuos del producto. 5) Se seca el dispositivo con un tejido suave y sin pelusa o con aire comprimido filtrado. 6) comprobar visualmente si hay suciedad (y la corrosión). 7) Coloque el dispositivo en un embalaje adecuado para los dispositivos médicos de esterilización de acuerdo con la norma ISO 11607 – EN 868. 8) Esterilizar el dispositivo mediante autoclave (esterilización con vapor) a la temperatura de 134 ° C durante 18 minutos. **Importante:** No utilizar en implantes y materiales de restauración. Eliminar según la legislación en vigor de residuos medicinales con riesgo de infección. El uso y la aplicación del producto son objeto de la responsabilidad del usuario. Declinamos toda responsabilidad en caso de mal uso del producto.

**Usò:** L'insert Scorpion EP è raccomandato per la rimozione del tartaro dentale in Parodontia. L'utilizzo è limitato esclusivamente a medici e/o personale esperto e qualificato (dentisti-chirurghi, igienisti). La punta allungata permette di ottenere una vibrazione adatta al trattamento sotto-gengivale. Regolare il vostro generatore di ultrasuoni sul modo Parodontia (**20% max.**), con un'intensità troppo alta, l'insert rischia di rompersi. Avvitare l'insert nel manipolo utilizzando la chiave dinamometrica. Lasciare l'insert lavorare sul tartaro dentale senza esercitare di pressione. Sostituire l'insert quando l'indicatore di usura in nitruro di titanio di colore dorato è sparito. Mantenere una buona irrigazione delle borse durante il trattamento per evitare un riscaldamento troppo importante. **Disinfezione - Pulizia - Sterilizzazione:** L'inserto Scorpion è fornito non sterile e dev'essere disinfettato, pulito e sterilizzato prima di ogni impiego. Utilizzare solo soluzioni con provata efficacia per la pulizia e la disinfezione degli strumenti (ad esempio DGHM, FDA o marcato CE). 1) Immediatamente dopo la procedura invasiva, immergere il dispositivo in un bagno di decontaminazione secondo le istruzioni del produttore (concentrazione, tempo, temperatura). Un bagno ad ultrasuoni può anche essere usato. 2) Pulire il dispositivo con acqua corrente fino a quando resti di residui e detriti disinfectanti visibili. 3) Lavare il dispositivo manualmente con una spazzola morbida e una soluzione di pulizia in base alle istruzioni del produttore (concentrazione, tempo, temperatura). 4) Sciocquare abbondantemente con acqua corrente per rimuovere lo sporco visibile e pulizie dei residui di prodotto. 5) Asciugare il dispositivo con un panno morbido privo di pelucchi o con aria compressa filtrata. 6) Controllare visivamente per lo sporco (e corrosione). 7) Posizionare il dispositivo in imballaggio adeguato per i dispositivi medici di sterilizzazione secondo la norma ISO 11607 – EN 868. 8) Sterilizzare il dispositivo utilizzando autoclave (sterilizzazione a vapore) alla temperatura di 134 ° C per 18 minuti. **Importante:** Non utilizzare su impianti e materiali da restauro. Da eliminare secondo il regolamento vigente sui rifiuti medici a rischio di infezione. L'impiego e l'applicazione del prodotto sono sotto la responsabilità dell'utilizzatore. Decliniamo ogni responsabilità in caso di brutta utilizzazione.


**Ευβοίλια:** Το Scorpion ξέστρο EP έχει σχεδιαστεί για την αποτρίψωση στην Περιοδοντολογία. Προσφέρει για χρήση αποκλειστικά από επαγγελματίες (χρησιμοποιώντας οδοντιατρικά μηχανήματα). Το ειδικό μακρύ το άκρο παρέχει την έλκυστη πόλωση κατά την βαθιά αποτρίψωση μέσα στους περιοδοντικούς θύλακες. Ρυθμίστε την εισακή αποτρίψωσης στη ρύθμιση Περιοδοντολογία (**μέγιστο 20%**). Υψηλότερες ρυθμίσεις ενδεδειγμένες να προκαλέσουν θραύση στο άκρο. Βεβαιώστε το ξέστρο στη χειρολαβή χρησιμοποιώντας το δυναμόμετρο. Χρησιμοποιήστε το Scorpion ξέστρο EP χωρίς να ασκείτε πίεση. Αντικαταστήστε το ξέστρο όταν φθίσει το χρυσό χρώμα του ξέστρου. Χρησιμοποιήστε από κατά τη διάρκεια της αποτρίψωσης για να αποτρέψετε την υπερβολική θέρμανση. **Καθαρισμός-Απολύμανση-Αποστείρωση:** Το ξέστρο Scorpion δεν αποστειρώνεται αποκλειστικά και πρέπει να απολυμαίνεται, καθαρίζεται και αποστειρώνεται πριν από κάθε χρήση. Χρησιμοποιήστε απολυμαντικά διαλύματα τα οποία δεν περιέχουν αλκοόλη και τον οποίο η αποτελεσματικότητά, είναι επαρκή του καθαρισμού και την απολύμανση του εργαλείου, είναι αποδεδειγμένα (πχ σπρέι DGHM, FDA o CE). 1) Αμέσως μετά από τη χρήση, τοποθετήστε το ξέστρο σε απολυμαντικό σε ειδικό δοχείο σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή (συγκέντρωση, χρόνος, θερμοκρασία). 2) Ξεπλύνετε το ξέστρο στην χειρολαβή χρησιμοποιώντας το δυναμόμετρο. 3) Πλύνετε το ξέστρο χρησιμοποιώντας καθαριστικό με μαλακή βούλα και καθαριστικό διάλυμα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή (συγκέντρωση, χρόνος, θερμοκρασία). 4) Ξεπλύνετε σχολαστικά με τρεχούμενο νερό. 5) Στεγνώστε το ξέστρο με ένα μαλακό χαρτί ανιλίνα ή με φιλτραρισμένο συμπιεσμένο αέρα. 6) Βεβαιωθείτε ότι είναι καθαρό. 7) Τοποθετήστε το ξέστρο στην κατάλληλη συσκευασία αποστείρωσης για ιατρικά συσκευαστικά σύμφωνα με την οδηγία ISO 11607 – EN 868. 8) Αποστειρώστε σε αυτόσυνο (αποστείρωση με ατμό) σε θερμοκρασία 134°C για 18 λεπτά. **Σημείωση:** Δεν χρησιμοποιείται σε εμφυτεύματα και πρωσθετικά εργαλεία. Απορρίψτε το ξέστρο σύμφωνα με τους κανονισμούς διαχείρισης ιατρικών αποβλήτων με μολυσματικό κίνδυνο. Η χρήση και η εφαρμογή του προϊόντος είναι ευθύνη του οδοντίατρου. Δεν φέρουμε καμία ευθύνη στην περίπτωση κακής χρήσης του προϊόντος.

## Notice d'utilisation

-  *Instruction for use*
-  *Bedienungsanleitung*
-  *Istruzioni de empleo*
-  *Istruzioni per l'uso*
-  *Οδηγίες Χρήσης*
-  *Instruções de uso*
-  *Instruktioner*
-  *Gebruiksaanwijzing*
-  *Инструкции за употреба*
-  *使用手册*
-  *Kullanım için talimatlar*
-  *Használati utasítás*
-  *Інструкція з використання*



## Insert de détartrage sous-gingival

- Perio dental scaler tip*
- Perio scaler spitze*
- Insert de detartraje paro*
- Perio inserti per detartraggio*
- Υποοιστικό ξέστρο αποτρίψωσης*
- Terminal de destartarização sub-gengival*
- Subgingival scaler spidsen*
- Subgingivální koncovka na scaling*
- Subgingivale scaling tip*
-  **Scorpion**
- Типче за субгингивален скалинг*
- 牙龈下洗牙機頭*
- Subgingivale skalalama ipucu*
- Subgingivális fogkőleszedő végződés*
- ΣΤΟΜΑΤΟΛΟΓΙCΗΝ НАСВΑККА ДЛЯ СКАЛІНГУ*



ISO 13485

CE 0459 (2006)

